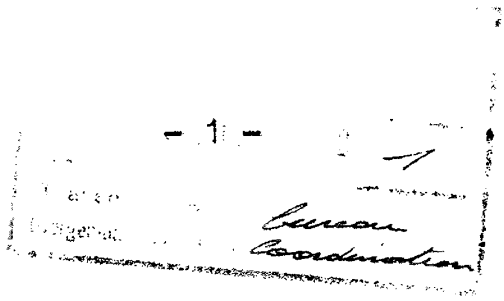


ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 10 janvier 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant celui du 28 décembre 1950, portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive", a donné en sa séance du 22 janvier 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e Januari 1952 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van dit van 28 December 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken", heeft ter zitting van 22 Januari 1952 het volgend advies gegeven :

La coordination du règlement général ne s'avérant pas indispensable après une première modification, le Conseil d'Etat propose la suppression de l'article 10.

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

ARRETE ROYAL MODIFIANT LE REGLEMENT GENERAL SUR LES FRAIS DE JUSTICE EN MATIERE REPRESSIVE, ETABLI PAR L'ARRETE ROYAL DU 28 DECEMBRE 1950.

---

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 1er juin 1849 sur la revision des tarifs en matière criminelle, modifiée par les lois des 15 mai 1912 et 16 juin 1919, l'arrêté royal n°253 du 8 mars 1936 et la loi du 25 octobre 1950;

Vu la loi du 16 juin 1919 autorisant le Gouvernement à modifier des dispositions relatives aux frais de justice en matière répressive et aux frais et dépens en matière civile et commerciale;

Vu la loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite, notamment l'article 41;

Vu le règlement général sur les frais de justice en matière répressive, établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le ...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les rectifications suivantes sont apportées au texte néerlandais des articles ci-après du règlement général sur les frais de justice en matière répressive :

1° à l'article 5, alinéa 1er, 2°, le nombre "40" est remplacé par le nombre "20";

2° à l'article 43, les mots "bepaald in artikel 42" sont supprimés;

3° à l'article 54, le mot "gemeenten" est remplacé par le mot "gemeente";

4° à l'article 90, alinéa 2, le mot "die " est remplacé par le mot "diens";

5° à l'article 113, les mots "de wet" sont remplacés par les mots "de wetten";

6° à l'article 128, alinéa 2, au lieu de "depaalde" lire "bepaald";

7° à l'article 142, les mots "te worden, als" sont remplacés par les mots "te worden, worden als";

8° à l'article 46, les mots "op een breuk van minder of van meer dan vijftig centiemen" sont remplacés par les mots "op een breuk die vijftig centiemen overschrijdt of niet overschrijdt".

.../...

Article 2.-

L'article 6, alinéa 1er, 2°, du même règlement général est remplacé comme suit :

"2° des autres langues ou du langage par gestes :
40 francs ".

Article 3.-

L'article 36 du même règlement général est remplacé par la disposition suivante :

"Article 36.- Les indemnités établies conformément aux articles 32 à 35 sont portées en taxe au profit de l'Etat, lorsque le témoin cité à raison de ses fonctions jouit d'un traitement ou d'une rétribution fixe à charge de l'Etat et perçoit du chef de ce déplacement les indemnités prévues par les règlements administratifs.".

Article 4.-

Il est inséré entre les alinéas 2 et 3 de l'article 85 du même règlement général un alinéa rédigé comme suit :

"...(texte du projet du Gouvernement) ...".

Article 5.-

L'article 93 du même règlement général est complété comme suit :

"5° les frais des exécutions capitales ".

.../...

Article 6.-

L'article 121 du même règlement général est remplacé par la disposition suivante :

"Article 121.- ... (texte du projet du Gouvernement, sous réserve de remplacer à l'alinéa 4 les mots : "au paragraphe précédent" par les mots : "à l'alinéa 3", et de rédiger l'avant-dernier alinéa ainsi qu'il suit :

"Lorsqu'un même jugement ou arrêt a condamné plusieurs individus à des amendes, confiscation ou frais et que ces condamnations sont devenues définitives pour les uns, sans l'être pour les autres, il est délivré dans le délai imparti, au procureur général ou au receveur de l'enregistrement et des domaines, un extrait portant sur la partie devenue définitive du jugement ou de l'arrêté") ...".

Articles 7, 8 et 9.- ... (texte du projet du Gouvernement) ...

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre des Finances,

Ingevolge deze eerste wijziging komt een coördinatie van het algemeen reglement niet als volstrekt noodzakelijk voor; derhalve stelt de Raad van State voor artikel 10 weg te laten.

Voorts, stelt de Raad van State voor in het ontwerp een aantal vormwijzigingen aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst:

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET ALGEMEEN REGLEMENT OP DE GERECHTSKOSTEN IN STRAFZAKEN, VASTGESTELD BIJ HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 28 DECEMBER 1950.

---

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden,
HEIL.

Gelet op de wet van 1 Juni 1849 over de herziening der tarieven van gerechtskosten in strafzaken, gewijzigd bij de wetten van 15 Mei 1912 en 16 Juni 1919, bij het koninklijk besluit nr 253 van 8 Maart 1936 en bij de wet van 25 October 1950;

Gelet op de wet van 16 Juni 1919 waarbij aan de Regering machtiging wordt verleend om aan de bepalingen betreffende de gerechtskosten in strafzaken, in burgerlijke zaken en in handelszaken, wijzigingen toe te brengen;

Gelet op de wet van 29 Juni 1929 betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen, namelijk op artikel 41;

.../...

Gelet op het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 28 December 1950;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven ... ;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Artikel 1.-

In de Nederlandse tekst van de hierna bepaalde artikelen van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken worden de volgende verbeteringen aangebracht:

1° in artikel 5, eerste lid, 2°, wordt het getal "40" vervangen door het getal "20";

2° in artikel 43, worden de woorden "bepaald in artikel 42" geschrapt;

3° in artikel 54, wordt het woord "gemeenten" vervangen door het woord "gemeente";

4° in artikel 90, tweede lid, wordt het woord "die" vervangen door het woord "diens";

5° in artikel 113, worden de woorden "de wet" vervangen door de woorden "de wetten";

./.

6° in artikel 128, tweede lid, leze men "bepaald" in plaats van "depaalde";

7° in artikel 142, worden de woorden "te worden, als " vervangen door de woorden "te worden, worden als";

8° in artikel 46, worden de woorden "op een breuk van minder of van meer dan vijftig centiemen" vervangen door de woorden "op een breuk die vijftig centiemen overschrijdt of niet overschrijdt".

Artikel 2.

Artikel 6, eerste lid, 2°, van hetzelfde algemeen reglement wordt gewijzigd als volgt:
"2° de andere talen of de gebarentaal: 40 frank".

Artikel 3.-

Artikel 36 van hetzelfde algemeen reglement wordt door de volgende bepaling vervangen:

"Artikel 36. De vergoedingen vastgesteld overeenkomstig de artikelen 32 tot 35 worden als taxe ten voordele van de Staat geboekt, wanneer de wegens zijn ambt gedagvaarde getuige een vaste wedde of bezoldiging ten bezware van de Staat geniet en uit hoofde van die reis de bij de bestuursreglementen bepaalde vergoedingen ontvangt".

Artikel 4.-

Tussen het tweede en het derde lid van artikel 85 van hetzelfde algemeen reglement wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt:
"..... (tekst van het ontwerp der Regering)...."

.../...

Artikel 5.-

Artikel 93 van hetzelfde algemeen reglement wordt aangevuld als volgt:

"5° de kosten der terechtstellingen".

Artikel 6.-

Artikel 121 van het algemeen reglement wordt door de volgende bepaling vervangen:

"Artikel 121...(tekst van het ontwerp der Regering, mits in het tweede lid het woord "beschikking" te vervangen door "beslissing",in het vierde lid de woorden "het vorig lid" te vervangen door "het derde lid" en het voorlaatste lid te stellen als volgt:

"Wanneer een zelfde vonnis of arrest verscheidene personen veroordeeld heeft tot geldboeten, verbeurdverklaring of kosten,en die veroordelingen voor de enen definitief zijn geworden zonder het voor de anderen te zijn, wordt aan de procureur-generaal of aan de ontvanger van registratie en domeinen binnen de opgelegde termijn een uittreksel betreffende het definitief geworden gedeelte van het vonnis of arrest afgeleverd.")..."

Artikelen 7, 8 en 9.- ...(tekst van het ontwerp der Regering , behalve in artikel 7 waar het woord "voorziene" vervangen wordt door "bepaalde")...

Gegeven te , de

VAN 'S KONINGSWEGE :
De Minister van Justitie,
De Minister van Financiën,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

| | | | |
|---|---|---|---|
| Messieurs : J.SUETENS, | premier président du Conseil d'Etat, | président |
| de Heren : | eerste-voorzitter van de Raad van State, | voorzitter |
| M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN, | conseillers d'Etat, raadsheren van State, | |
| J.VAUTHIER, F.DUCHENE, | assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| G.PIQUET, | greffier adjoint, adjunct-griffier, | greffier griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le . 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.